ISSN 2304-120X
КОНЦЕПТ
научно-методический электронный журнал

Пликина Е. Б., Харламова В. С. Основные способы запоминания информации на иностранном языке // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2017. – № V7. – 0,5 п. л. – URL: http://e-koncept.ru/2017/170158.htm.

ART 170158 **УДК 378.147.227**

Пликина Екатерина Борисовна,
студентка Кемеровского института (филиала) ФГБОУ ВО «Российский экономический университет им. Г. В. Плеханова», г. Кемерово
Ekaterina.Dehonova@yandex.ru

Харламова Вероника Сергеевна,
студентка Кемеровского института (филиала) ФГБОУ ВО «Российский экономический университет им. Г. В. Плеханова», г. Кемерово
foxxy_italian_dream@list.ru

Основные способы запоминания информации на иностранном языке

Аннотация. *В статье описывается практический опыт применения различных техник запоминания информации при изучении иностранных языков. Представлено описание практического занятия, проведенного студентами с использованием самостоятельно разработанных заданий по теме «Основные понятия экономической теории» в рамках изучения дисциплины «Иностранный (английский) язык». Проанализированы результаты анкетирования, направленного на определение учебных потребностей студентов и оценку степени взаимодействия деятельности преподавателя и студентов в учебном процессе.*
Ключевые слова: *техника «Визуализация», техника «Карта памяти», техника «Логические связи», интерактивный метод.*
Раздел: *(01) отдельные вопросы сферы образования.*

В настоящее время всё больше внимания уделяется изучению иностранных языков, в частности английского. Освоение базовой части английского языка сегодня начинается в раннем детстве: в детском саду, на языковых курсах для детей, в начальной школе. Следовательно, языковой навык и навык запоминания информации об иностранном языке и на иностранном языке начинают формироваться уже с первых ступеней образования.

С каждым годом человечество прогрессирует в изучении многих наук и языков. В последнее время появились многочисленные приложения, с помощью которых можно изучать иностранные языки, открываются языковые школы, курсы, предлагаются авторские методики и т. п. В этом многообразии учебных подходов мы выделим рекомендации, касающиеся способов запоминания информации. Цель данной работы – проанализировать, какие способы запоминания информации при изучении иностранного языка описаны в научной литературе и являются самыми эффективными.

Выбирая путь по запоминанию информации, необходимо учитывать следующее: во-первых, эти способы нужны не только для запоминания языка, но и для качественного усвоения иной информации, связанной с текстом и цифрами; во-вторых, они развивают память, мышление, логику и улучшают само функционирование мозга, поддерживают его в тонусе; в-третьих, способы запоминания помогают даже в обыденной жизни запомнить что-то, что необходимо сделать в ближайшее время или в долгосрочном периоде. Кроме того, определенные ограничения накладывает возраст обучающегося. Обучающимся в возрасте от 35 лет сложнее запоминать большие объемы информации на длительное время, изучать что-то новое, потому что физические возможности снижаются (прежде всего, внимание, память). Поэтому лучше всего начинать планомерную работу над освоением неродной языковой системы со школьного возраста.

В школу дети приходят с определенным уровнем развития памяти. Как утверждают психологи и педагоги, способность к заучиванию информации особенно увеличивается в возрасте 11–13 лет. В период 13–16 лет темпы развития памяти снижаются, новый скачок активности происходит после 18 лет. При этом на способность запоминать большие объемы информации влияют и врожденные способности головного мозга человека. Таким образом, именно в средней школе у детей формируется способность запоминать. «В старшем же школьном возрасте запоминание происходит более осмысленно. У школьников этого возраста преобладает словесно-логическая и эмоциональная память. Они легко запоминают формулы, схемы, термины» [1]. В студенческие годы человек может развивать мышление и логику, которые сопровождаются уже развитой памятью. Планомерное развитие мышления, логики, памяти необходимо учитывать при выборе методов обучения.

Выбор определенной методики обучения иностранному языку, безусловно, крайне важен. Сейчас всё более популярным становится интерактивный метод, так как «использование интерактивного метода в учебном процессе позволяет повысить степень мотивации обучающихся; максимизировать индивидуализацию обучения; сделать акцент на деятельность и практику; дает широкие возможности для творчества обучающихся; позволяет лучше усвоить учебный материал» [2]. Наиболее сильной стороной интерактивного метода, на взгляд специалистов, является то, что он «призван успешно развить и лингвограмматические, и риторические навыки обучающегося, сделать занятия увлекательной игрой, предполагающей постоянное коммуникативное взаимодействие участников процесса обучения» [3]. На наш взгляд, данный метод особенно эффективен для активизации ранее изученной и освоения новой лексики иностранного языка. При правильном сочетании с различными приемами запоминания слов он дает быстрый и продолжительный результат.

Рассмотрим несколько приемов и методов запоминания слов иностранного языка.

Метод фонетико-звуковых ассоциаций. Например, в переводе с английского слово “goose” означает «гусь», “tiger” – «тигр», “secret” – «секрет», “visit” – «визит» (навещать, наносить визит).

Использование рифмовок, стихов и пословиц используется, прежде всего, для запоминания правильной артикуляции английских звуков, а также слов.

Стикеры. На стикерах пишутся английские названия различных предметов, которые находятся в комнате: “wardrobe”, “watch”, “table”, “calendar” и т. д. Их расклеивают на соответствующие предметы интерьера. Каждый раз, когда «маячки» попадают в поле зрения обучающегося, он должен произнести английское слово и его перевод. Таким образом, можно быстро пополнить словарный запас по определенной теме.

Метод «Попугай». Этот метод подходит тем обучающимся, у которых есть возможность общения с носителями английского языка. Алгоритм запоминания незнакомого слова довольно простой: носитель языка произносит слово; обучающийся либо самостоятельно догадывается о его значении, либо просит помощи у говорящего; а затем в ближайшие несколько минут неоднократно употребляет новое для него слово.

Аудиолингвистический метод. Он подходит тем людям, у которых хорошо развита слуховая память. Основной принцип – устное освоение текста на иностранном языке, главным образом через просмотр видеофильмов и/или прослушивание аудиозаписей. При этом считается, что материал легче воспринимается и запоминается через видеофильмы, которые изначально нужно смотреть с субтитрами на русском языке, затем на иностранном языке, далее – без субтитров. Аудиолингвистический метод имеет большое преимущество: аудиозаписи можно прослушивать и таким образом учить язык практически в любое время, например в общественном транспорте или во время занятий спортом [4].

Тематические карточки (Flashcards) – это наиболее популярный метод заучивания слов. На одной стороне нужно написать слово, на другой – его перевод. Блоки карточек разных цветов можно группировать по темам, частям речи, синонимическим рядам и т. п. Карточки нужно перебирать при каждом удобном случае, повторяя значения написанных на них слов. Карточки с особенно трудными для запоминания словами можно складывать отдельно и перебирать чаще других. Важно не напечатать слово, а написать его от руки, поскольку в таком случае активизируется также и память воспроизведения.

Погружение в языковую среду предполагает проживание в стране иностранного языка или как минимум плотное общение с носителем языка.

Грамматико-переводной метод. Суть данного метода заключается в переводе текста при помощи словаря сначала с иностранного языка на родной, затем – наоборот. Нужно начинать с простых текстов, постепенно усложняя себе задачу.

Методика «встраивания» новых слов в уже имеющийся опыт. Методика работает по принципу изучения родного языка детьми. Дети воспринимают новые для них слова, связывая их с конкретными ситуациями общения, и затем употребляют в уже знакомых им конструкциях. Повторяя новые слова в привычных ситуациях, связывая их с уже знакомыми словами, дети тем самым быстро запоминают материал. Срабатывает принцип многократного использования новых слов в известной обстановке. Именно поэтому преподаватели при изучении новых иностранных слов рекомендуют использовать их в самых разных ситуациях: при выполнении домашнего задания, пересказе и реферировании текстов, построении монологических и диалогических высказываний, общении с друзьями и т. д.

Пассивное восприятие слов. В эпоху катастрофической нехватки времени многие обучающиеся предпочитают совмещать обыденные дела с прослушиванием аудиотекстов, которые они самостоятельно записывают на диск. Это могут быть как отдельные слова с переводом, так и текст, который необходимо запомнить. Многократное прослушивание записи дает быстрый эффект [5].

Синонимы, антонимы. Данный метод считается достаточно эффективным, так как при работе с новыми словами обучающийся связывает их с уже известными словами, выстраивая бинарные оппозиции. Так, например, изучая лексику по теме «Внешность», обучающиеся выстраивают оппозиции *tall – short*, *fat – thin*, *ugly – beautiful*, *blonde – black*. Синонимичные слова позволяют проанализировать нюансы значений. Например, слова *beautiful*, *pretty*, *gorgeous* используются по отношению к женщине, *handsome* – к мужчине. При этом *good-looking* – атрибут, применимый в обоих случаях.

В литературе также описаны и многочисленные именные методики запоминания информации на иностранном языке, которыми, по нашему мнению, можно пользоваться в течение продолжительного времени. Приведем лишь некоторые из них.

Методика Дмитрия Петрова построена на трех базовых принципах: обучение должно проходить в дружелюбной комфортной атмосфере с целью создания позитивной эмоциональной среды; говорить на изучаемом языке нужно с первого дня; индивидуализация обучения, проявляющаяся в подборе изучаемых тем. Технически метод заключается в просмотре видеоуроков. Основная цель – автоматизация базовых алгоритмов и создание большого количества фраз даже при небольшом словарном запасе [6].

Метод Шехтера относится к прямым интерактивным игровым методам активного обучения. В основе метода – эмоционально-смысловой подход к обучению иностранным языкам. Ключевой принцип: освоение чужого языка должно идти подобно порождению речи на родном языке. Основой развития речи является «актуализация», когда обучающиеся участвуют в ролевых играх на изучаемом языке. При этом

«при общении друг с другом у них не возникает психологического барьера, как при ответе преподавателю перед аудиторией. В этюдах задачи ставятся не учебные – вспомнить какие-то слова и построить из них фразы (как при традиционном обучении), а практические – сделать что-то, пользуясь языком» [7].

Метод Каллана. В основе этой методики лежит многократное повторение материала, в результате чего формируются разговорные навыки. Скорость занятия не позволяет человеку отвлекаться и даже думать на родном языке. Такие занятия являются довольно эффективными, если вы занимаетесь с преподавателем, который знает методику Каллана изнутри. К плюсам данного способа изучения языка можно отнести небольшие группы, скорость речи преподавателя, постоянное повторение материала, минимум грамматики, отсутствие домашних заданий [8].

Метод Александра Драгункина. А. Драгункин прославился тем, что предложил использование русифицированной транскрипции для запоминания английских слов. Его доводы предельно просты – акцентов и вариантов произношений так много, что ваш английский не обязательно должен быть похож на типичный. Из преимуществ: самое понятное изложение правил, легкость запоминания. Недостатки: эффективность сложно оценить, а роль стандартного произношения нельзя недооценивать. Вы должны понимать других, а они – понимать вас, иначе зачем Вам именно этот язык? [9]

При всем многообразии методик и способов запоминания информации на иностранном языке, существующих на рынке лингвистических услуг, довольно сложно выбрать для себя один, единственно верный, путь изучения языка. Цель у всех начинающих изучать иностранный язык одна, хоть и формулируется по-разному: «научиться говорить с людьми на их языке», «чтобы ездить за границу без переводчика», «хочу общаться в Интернете» и т. д. Только путь для себя каждый выбирает в зависимости от темперамента и образа жизни.

Объем времени, который обучающийся готов потратить для достижения своей цели, у всех разный. Одним важно выучить язык за три месяца, а другие предпочитают более медленный, но в то же время и более обстоятельный подход с регулярными занятиями в течение нескольких лет. Первые готовы ходить на занятия по пять раз в неделю и выполнять ночами объемные домашние занятия, вторые склоняются к равномерной продолжительной работе.

Некоторые предпочитают работу в группе обучающихся, другие чувствуют себя комфортнее, посещая индивидуальные занятия у репетиров. Аргументы последних, как правило, – это персонифицированный подход и темп обучения. Кому-то важно, чтобы его ошибки не слышал никто (кроме репетитора), а кто-то относится к ним как к естественному этапу в процессе обучения. Одни предпочитают работать утром, другие проявляют большую активность в вечерние часы.

Факторов, влияющих на выбор методики и/или способов запоминания информации на иностранном языке, много, и для того, чтобы выбрать для себя лучшую, нужно как минимум попробовать несколько из них. Поэтому мы решили оценить эффективность некоторых способов на практике. Для исследования эффективности способов запоминания информации на английском языке мы провели игру в одной из академических групп Кемеровского института (филиала) РЭУ имени Г. В. Плеханова с применением таких способов, как визуализация, логические связи, карта памяти, использование рифмовок. Завершающим этапом игры стало анкетирование, с помощью которого мы смогли подвести итоги исследования. Цель занятия заключалась в повторении лексического материала по изученным темам. Сопутствующими задачами являлись подготовка к итоговому тесту и развитие навыков работы в команде.

В ходе занятия студенты выполнили несколько заданий, в каждом из которых использовались разные способы запоминания слов.

Метод «*Визуализация*». Перед студентами стояла задача нарисовать картинку с изображением указанных слов (например, *consumer*, *economics*, *producer*, *money* и др.). Студенты конкурирующей команды должны были угадать нарисованное слово. В случае необходимости они могли задавать вопросы.

Метод «*Логические связи*». Во втором задании было необходимо составить предложения с приведенными словами (например, *competition*, *increase*, *unemployment*, *supplier*, *variable*, *demand*, *earn* и т. д.). Оценивалось количество использованных слов и грамматическая правильность составленных предложений. Выполненное задание сначала оценивалось конкурирующей командой, а затем работа отвечающей и оценивающей команд контролировалась преподавателем.

Метод «*Карта памяти*». Студенты должны были составить карту памяти по теме “Market”. В соответствии с методикой в центре листа бумаги пишется ключевое слово (в данном случае market). Далее главные ветви соединяются с центральной идеей (ключевым словом), а ветви второго, третьего и т. д. порядка соединяются с главными ветвями. Над каждой линией-ветвью пишется только одно ключевое слово. Для лучшего запоминания и усвоения желательно использовать рисунки, картинки, ассоциации о каждом слове. Карты памяти также оценивались в два этапа: конкурирующей командой, а далее – преподавателем.

Метод «*Рифмовки*». Одним из самых нелюбимых заданий для многих обучающихся является заучивание форм неправильных глаголов. Поэтому оказалось очень интересным использовать в данных целях различные смешные рифмовки на родном языке с включением форм неправильных глаголов на иностранном языке (например: *Если друга meet-met-met, Его крепко keep-kept-kept. Ну, а если loose-lost-lost, То того он cost-cost-cost)*.

Feedback, проведенный в форме анкетирования в конце занятия, показал, что 100% студентов понравились предлагаемые задания и они считают их полезными для повторения лексического материала по изученным темам. Наиболее интересными оказались задания с использованием метода «Визуализация» (50%) и «Карта памяти» (37%). 7% анкетируемых отметили, что им понравились все задания. При этом 75% респондентов отметили, что в процессе выполнения заданий они расширили свой словарный запас. 92% оценили практику проведения занятий подобного типа как положительную. Однако большинству участников выполнение заданий давалось нелегко (80%). 75% респондентов определили, что целевой аудиторией для таких занятий могут быть не только дети, но и взрослые.

На основе полученных результатов анкетирования можно сделать следующие выводы. Интерактивные методики, применяемые при изучении иностранного языка, разрушают психологические барьеры, тем самым способствуя эффективному освоению новой и активизации ранее изученной лексики. Работа в группах обеспечивает эмоциональную стабильность и коммуникативную успешность.

При этом применение различных способов запоминания информации на иностранном языке в игровой форме облегчает работу и преподавателям, в том числе молодым (в роли которых мы выступали). Такие занятия помогут развитию их творческого потенциала, увлеченности профессией, от этого «зависит эффективность всей последующей деятельности специалистов, рост их профессионального мастерства, в конечном счёте качество учебно-воспитательного процесса вуза» [10].

Таким образом, опыт проведения занятий по иностранному языку со студентами в роли преподавателей, применяющих различные интерактивные игровые методики, можно признать положительным.

Ссылки на источники

1. Захарова Е. Ю. Роль памяти для запоминания информации. Основные методы и приемы запоминания английских слов. – URL: http://festival.1september.ru/articles/411300/
2. Чистякова Г. В., Бондарева Е. П. Методы обучения иностранным языкам: что предпочесть? // Теория и практика развития современного образования в России: коллективная монография. – Ульяновск: Зебра, 2017. – С. 353.
3. Бондарева Е. П., Чистякова Г. В. Языковедческие дисциплины как учебный комплекс // Русский язык в современном Китае: IV Международная научно-практическая конференция: сб. науч.-метод. ст. / под ред. Л. В. Вороновой; Забайкал. гос. ун-т, Хулуньбуирский ин-т (г. Хайлар, КНР). – Чита, 2015. – С. 128.
4. Черешнева Е. Расширение словарного запаса: психологический аспект. – URL: http://iyazyki.ru/2015/01/increasing-tezaurus/
5. Кулиш В. Г. Способы запоминания английских слов. – Донецк: Сталкер, 2008. – 304 с.
6. Методика Дмитрия Петрова // Центр инновационно-коммуникативной лингвистики. – URL: http://centerpetrova.ru/methods.
7. Метод Шехтера: теоретические основы. – URL: hekhter.ru/main-page/page-1-теоретические-основы.
8. Сокрушительный Каллан, или Быстро, эффективно и результативно. – URL: http://englishgu.ru/metody-izucheniya/#i-4.
9. Метод Александра Драгункина. – URL: https://entouch.ru/stati/metodiki-izucheniya-angliyskogo-yazyka/
10. Бондарева Е. П., Сергеев С. А. Управление адаптацией персонала в вузе (на примере Кемеровского государственного университета) // Социогуманитарный вестник. – Кемерово, 2014. – № 1 (13). – С. 28.

Ekaterina Plikina,
Student, Plekhanov Russian University of Economics, Kemerovo branch, Kemerovo
Ekaterina.Dehonova@yandex.ru
Veronika Kharlamova,
Student, Plekhanov Russian University of Economics, Kemerovo institute branch, Kemerovo
foxxy_italian_dream@list.ru

Some basic ways of memorizing information in a foreign language

Abstract. The article describes practical experience of using various techniques of memorizing information in the process of foreign language learning. The description of a practical lesson conducted by the students with the use of independently developed tasks on the topic “Basic terms of economics” in the course of studying the discipline “Foreign (English) language” is presented. The results of questionnaire aimed at determining students’ educational needs and defining the degree of interaction between a foreign language teacher and students are analyzed.

Key words: “Visualization” technique, “Memory Map” technique, “Logical links” technique, interactive method.

References

1. Zaharova, E. Ju. *Rol' pamjati dlja zapominanija informacii. Osnovnye metody i priemy zapominanija anglijskih slov.* Available at: http://festival.1september.ru/articles/411300/ (in Russian).
2. Chistjakova, G. V. & Bondareva, E. P. (2017). “Metody obuchenija inostrannym jazykam: chto predpochest'?”, *Teorija i praktika razvitija sovremennogo obrazovanija v Rossii: kollektivnaja monografija*, Zebra, Ul'janovsk, p. 353 (in Russian).
3. Bondareva, E. P. & Chistjakova, G. V. (2015). “Jazykovedcheskie discipliny kak uchebnyj kompleks”, in Voronova, L. V. (ed.). *Russkij jazyk v sovremennom Kitae: IV Mezhdunarodnaja nauchno-prakticheskaja konferencija: sb. nauch.-metod. st.*, Zabajkal. gos. un-t, Hulun'buirskij in-t (g. Hajlar, KNR), Chita, p. 128 (in Russian).
4. Chereshneva, E. *Rasshirenie slovarnogo zapasa: psihologicheskij aspekt*. Available at: http://iyazyki.ru/2015/01/increasing-tezaurus/ (in Russian).
5. Kulish, V. G. (2008). *Sposoby zapominanija anglijskih slov*, Stalker, Doneck, 304 p. (in Russian).
6. “Metodika Dmitrija Petrova”, *Centr innovacionno-kommunikativnoj lingvistiki*. Available at: http://centerpetrova.ru/methods (in Russian).
7. *Metod Shehtera: teoreticheskie osnovy*. Available at: hekhter.ru/main-page/page-1-teoreticheskie-osnovy (in Russian).
8. *Sokrushitel'nyj Kallan, ili Bystro, jeffektivno i rezul'tativno*. Available at: http://englishgu.ru/metody-izucheniya/#i-4 (in Russian).

9. *Metod Aleksandra Dragunkina*. Available at: https://entouch.ru/stati/metodiki-izucheniya-angliyskogo-yazyka/ (in Russian).
10. Bondareva, E. P. & Sergeev, S. A. (2014). “Upravlenie adaptaciej personala v vuze (na primere Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta)”, *Sociogumanitarnyj vestnik*, Kemerovo, № 1 (13), p. 28 (in Russian).

Рекомендовано к публикации:
Утёмовым В. В., кандидатом педагогических наук;
Горевым П. М., кандидатом педагогических наук,
главным редактором журнала «Концепт»

ISSN 2304-120X

www.e-koncept.ru

Поступила в редакцию *Received*	06.06.17	Получена положительная рецензия *Received a positive review*	13.06.17
Принята к публикации *Accepted for publication*	13.06.17	Опубликована *Published*	30.07.17

© Концепт, научно-методический электронный журнал, 2017
© Пликина Е. Б., Харламова В. С., 2017